

# Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

## MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

### Acte der Verwaltung.

### Actes administratifs.

#### Beschluß

#### ARRÊTÉ

welcher die Eröffnung der Jagd für  
1844 festsetzt.

*concernant l'ouverture de la chasse  
pour 1844.*

(Nr 9453 — 535 von 1844. — 1. Abth.)

(N° 9453. — 535 de 1844. — 1<sup>re</sup> Div.)

Luxemburg, den 30 August 1844.

*Luxembourg, le 30 août 1844.*

Das Regierungs-Collegium des  
Großherzogthums,

LE CONSEIL DE GOUVERNEMENT DU GRAND-  
DUCHÉ DE LUXEMBOURG,

Nach Einsicht der einschlagenden Gesetze und  
Instruktionen;

Vu les lois et instructions sur la matière;

Beschließt:

ARRÊTE:

1<sup>ten</sup>. Die Eröffnung der Jagd für das lau-  
fende Jahr wird auf den 7. des Monats Sep-  
tember d. J. festgesetzt.

1° L'ouverture de la chasse pour l'année cou-  
rante, est fixée au sept du mois de septembre pro-  
chain.

2<sup>ten</sup>. Die gesetzlichen, in der Nr. 35, Seite  
289 des Verordnungs- und Verwaltungsblattes  
von 1841 abgedruckten Bestimmungen kommen  
fortwährend zur Anwendung.

2° Les dispositions législatives insérées au N° 35,  
page 289 du Mémorial législatif et administratif de  
1841, continueront à être exécutées.

( 450 )

3ten. Das Forst-Personal, die Gendarmerie und alle Polizei-Offizienten haben streng darüber zu wachen, daß die Jagd nur von Personen, welche mit dem vorschriftsmäßigen Jagdwaffenschein versehen, und nur da, wo sie zu jagen berechtigt sind, ausgeübt werde.

4ten. Gegenwärtiger Beschluß soll durch öffentliche Anschläge und durch Einrückung in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt zur allgemeinen Kenntniß gebracht werden.

Das Regierungs-Collegium,  
de la Fontaine, Präsident.  
Jurion, General-Secretär.

---

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungs-Blatt, den 1. September 1844.

Der General-Secretär,  
Jurion.

3° Le personnel forestier, la gendarmerie et tous les agents de la police judiciaire, veilleront strictement à ce que la chasse ne soit exercée que par les personnes munies du port-d'armes de chasse, requis par les instructions, et là seulement où elles en ont le droit.

4° Le présent arrêté sera porté à la connaissance du public par affiches et par insertion au Mémorial législatif et administratif.

*Le Conseil de gouvernement,*  
DE LA FONTAINE, Président.  
JURION, Secrétaire-général.

---

*Inséré au Mémorial législatif et administratif,*  
le 1<sup>er</sup> septembre 1844.

*Le Secrétaire-général,*  
JURION.

( 451 )

Marktpreise. — 1te Hälfte des Monats August 1844.

MERCURIALES. — 1<sup>re</sup> quinzaine du mois d'août 1844.

Bezeichnung der Lebensmittel.  NATURE DES DENRÉES.	Maasse und Gewichte.  POIDS ET MESURES.	Mittel. Preise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von  PRIX MOYENS des denrées vendues sur les marchés de					Mittel- Preise der gesamm- ten Märkte.  Prix moyens des marchés réunis.
		Luxembourg.	Wiltz.	Ettelbruck.	Echternach.	Remich.	
		fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	
Weizen.—Froment. . . . .	Der Hectoliter.	7 15	" "	7 32	7 10 $\frac{1}{2}$	6 84	7 10 $\frac{1}{2}$
Mengkorn.—Météil . . . . .	Id.	6 43 $\frac{1}{2}$	5 78	6 85	6 46 $\frac{1}{2}$	6 29 $\frac{1}{2}$	6 36 $\frac{1}{2}$
Roggen.—Seigle. . . . .	Id.	" "	5 02	5 67	5 48	" "	5 39
Gerste.—Orge. . . . .	Id.	" "	" "	5 32	" "	4 72 $\frac{1}{2}$	5 02
Geschälte Gerste.—Orge mondée. . . . .	Id.	" "	" "	" "	" "	4 59	4 59
Spelz.—Épeautre . . . . .	Id.	" "	" "	" "	" "	3 99	3 99
Buchweizen.—Sarrasin.	Id.	" "	" "	4 48	" "	" "	4 48
Hafer.—Avoine . . . . .	Id.	2 49	2 30	2 47	2 57	2 07	2 38
Erbsen.—Pois. . . . .	Id.	" "	" "	4 72	" "	4 25	4 48 $\frac{1}{2}$
Linzen.—Lentilles . . . . .	Id.	" "	" "	" "	" "	4 72 $\frac{1}{2}$	4 72 $\frac{1}{2}$
Erdäpfel.—Pommes de terre . . . . .	Id.	" "	" "	1 65	" "	" "	1 65
Weizen-Mehl.—Farine de froment . . . . .	Der Kilogramm.	" "	0 18	0 23 $\frac{1}{2}$	" "	0 14	0 18 $\frac{1}{2}$
Mengkorn-Mehl.—Fa- rine de méteil. . . . .	Id.	" "	0 16	0 18	" "	0 13	0 15 $\frac{1}{2}$
Roggen-Mehl.—Farine de seigle. . . . .	Id.	" "	0 13 $\frac{1}{2}$	0 13	" "	0 12	0 13
Butter.—Beurre. . . . .	Id.	0 64 $\frac{1}{2}$	0 66	0 75 $\frac{1}{2}$	0 63 $\frac{1}{2}$	0 61 $\frac{1}{2}$	0 66
Heu.—Foin . . . . .	100 Kilogramm.	1 65 $\frac{1}{2}$	" "	1 78	" "	2 36	1 93
Stroh.—Paille. . . . .	Id.	" "	" "	1 14	" "	1 41 $\frac{1}{2}$	1 27 $\frac{1}{2}$
Buchenholz.—Bois de hêtre . . . . .	Der Stere.	4 58 $\frac{1}{2}$	" "	3 07	" "	4 25	3 97
Eichenholz.—Bois de chêne. . . . .	Id.	" "	" "	2 36	" "	3 30 $\frac{1}{2}$	2 83

Zu Luxemburg, bei J. Lamort, Buchdrucker.